



Nieuwsbrief

nr. 1 – 2019/20

Inhalt

Seite

Artikel

- Mönch, Beate: School en corona 2

Infos

- EDR-Studientag (*Bericht*) 4
- Schnittstellen 2020 (*Bericht*) 4
- Niederländisch an Grundschulen: *Spreek je buurtaal!* 5
- „Komplatt“ Niederländisch: Neue Teammitglieder gesucht 6

Termine

- Schülerwettbewerb der FVNL: “Kijk eens - onze burenl!” 6
- Vorankündigung: Kolloquium der FVNL im Herbst 2021 7
- 25 Jahre Haus der Niederlande in Münster 7

School en corona door Beate Mönch



De Leidsestraat in Amsterdam. Normaal één van de drukste straten van Nederland.

Woensdag 6 mei 2020

Op het moment van het verschijnen van deze nieuwsbrief zal de situatie met betrekking tot de scholen, het leven op straat en de hele maatschappij in Nederland weer veranderd zijn. Nu, op 6 mei, is het officieel meivakantie. Voor sommige scholen een week, voor andere scholen twee weken.

Voor de kinderen maakt het nauwelijks verschil. Sinds 15 maart zijn hier alle scholen dicht. Van ouders wordt verwacht dat zij met thuisonderwijs zoveel mogelijk de lesstof aan hun kinderen overdragen. Ook proberen scholen contact met de leerlingen te houden via skype of facetime.

Op de laatste persconferentie van 21 april jongstleden vertelde minister-president Mark Rutte dat het kabinet heeft besloten dat de basisscholen na de meivakantie op halve kracht weer open kunnen. Dat betekent, dat op één moment de ene helft van de kinderen naar school gaat en op het andere moment de andere helft. Hoe scholen dat organiseren mogen zij zelf bepalen. Sommige kiezen ervoor om de dag in tweeën te delen: 's morgens de ene helft en



De persconferentie over nieuwe maatregelen tegen het coronavirus.

's middags de andere helft. Óf de kinderen komen om de dag. De gedachte hierachter is, dat de kinderen op die manier anderhalve meter afstand tot elkaar moeten kunnen houden. Dit wordt de "anderhalve meter samenleving" genoemd, wat betekent, dat wij voor onbepaalde tijd overall anderhalve meter afstand tot elkaar moeten houden - dus ook op school.

De basisscholen gaan weer open omdat dat men ervan uitgaat dat kinderen een onbeduidende rol spelen bij het verspreiden van het coronavirus. Ongeveer de helft van de leraren zijn er niet gerust op. Zij denken dat met hun gezondheid geëxperimenteerd wordt. De andere helft kan niet wachten dat de scholen weer opengaan. Zij willen eindelijk weer lesgeven aan de kinderen.



Lege gangen op de middelbare scholen.

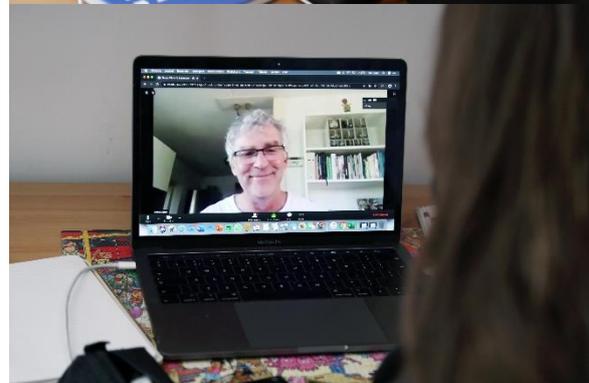
Voor de middelbare scholen geldt, dat zij tot 1 juni gesloten blijven. De lessen worden zoveel mogelijk via videobellen gegeven. Scholen zijn erg inventief wat betreft het lesgeven op afstand. Er zijn ook ideeën over het digitaal afnemen van toetsen. Maar hoe zorg je er bijvoorbeeld voor, dat er niet gefraudeerd kan worden? Misschien met een extra camera van de mobiele telefoon, die achter de leerling geplaatst wordt? Er zijn geen vaste richtlijnen en scholen kunnen zelf experimenteren.

De overheid heeft besloten dat er dit jaar geen eindexamens worden afgenomen. Daarmee wordt bedoeld, dat het landelijke examen niet doorgaat. Het Nederlandse schoolstelsel kent twee examens: het schoolexamen en het landelijke examen.

Het cijfer van het schoolexamen is samengesteld uit een gemiddelde van alle cijfers van de laatste schooljaren van de bovenbouw. De ingewikkelde rekenformule, die hieraan ten grondslag ligt, uit te leggen, zou nu te ver gaan.

De laatste toets-weeken van het schoolexamen zijn altijd in maart. Daarna kunnen de leerlingen zich voorbereiden op het landelijke eindexamen. Alle scholen in het hele land hebben dit examen in dezelfde week. In alle examenklassen worden de leerlingen dan op dezelfde dag op hun kennis van bijvoorbeeld wiskunde of Nederlands getoetst. Allemaal krijgen ze dezelfde vragen.

Dit landelijke examen kan dus dit jaar niet doorgaan. Nu sluiten de leerlingen hun schoolloopbaan af met het cijfer uit het schoolexamen.



Digitale lessen met de leraar op afstand.



Geslaagd...!

Voor sommigen is dat een opluchting. Zij hebben net een voldoende op hun schoolexamen en het eindexamen had hun cijfer naar beneden kunnen halen, zodat zij zouden kunnen zakken. Voor anderen is het omgekeerd. Bij hen was alle hoop op het eindexamen gericht. Zij zijn nu gezakt. En anderen balen, dat alles, waar zij in hun hele schoolcarrière naartoe hebben gewerkt, gewoon niet doorgaat. Geen vlag, die bij iedereen die geslaagd is, uithangt, geen schoolfeest en geen feestelijke diploma-uitreiking. 2020 zal nog lang bij iedereen in het geheugen gegriefd blijven.

Tekst en foto's: Beate Mönch

EDR-Studientag (Bericht)

Manchmal hilft nur Humor weiter, wenn es im Schulalltag mal wieder drüber und drunter geht. Die Erfahrung hat auch der niederländische Lehrer Johan Goossens gemacht, und aus seinen Erfahrungen ein amüsanteres Kabarett-Programm für Lehrer zusammengestellt, das er im Rahmen des 29. Studientags der Ems Dollart Region (EDR) am Donnerstag, 28. November, in Papenburg präsentiert hat. In Vorträgen und Workshops ging es diesmal um „Unterricht heute – Neue Medien, neue Themen, neue Texte“. Mit dem Vortrag „Wischen oder Blättern? Literarisches Lernen und Materialität der Literatur im digitalen Zeitalter“ führte Prof. Dr. Jan Standke von der TU Braunschweig in das Thema ein.

In 7 Workshops konnten sich die Pädagogen nachmittags Anregungen für den Unterricht holen. „Mit Poesie und Liedern Niederländisch unterrichten“ war das Thema von Prof. Folkert Kuiken von der Universität in Amsterdam – das lässt sich auch auf den Deutschunterricht übertragen. Prof. Standke hat mit den Teilnehmern seines Workshops über die Gegenwartsliteratur im Deutschunterricht diskutiert. Über die Förderung eines Schulaustausches, bei dem man sich grenzübergreifend mit einer Schule auf der anderen Seite der Grenze verbindet, informierten die



„Net(z)werk+“-Projektmanager Eske Kadijk und Wubbo-Jan Heres (EDR). Julia Plainer, wissenschaftliche Mitarbeiterin am Institut für Deutsch als Fremdsprache an der Uni Duisburg-Essen, stellte in ihrem Workshop ein deutsch-niederländisches Projekt mit weiterführenden Schulen vor, in dem es um den Vortrag selbstgeschriebener Texte beispielsweise bei einem Poetry Slam ging.



„Kino im Klassenzimmer“ lautete das Thema von Dr. Dietha Koster, in dem sie Möglichkeiten vorstellte, wie man Filme in den Fremdsprachenunterricht sinnvoll integrieren kann. (Bericht/Fotos: EDR)

Schnittstellen 2020 (Bericht)

Op 27 februari 2020 organiseerde het *Institut für Niederlandistik* van de universiteit Oldenburg voor de derde keer de vakdidactische studiedag *Schnittstellen*. De voorgaande edities vonden plaats in 2013 en 2016. Deze studiedag is bedoeld voor leraren, Referendaren, studenten van de Master of Educationopleidingen, Fachleiter, vakdidactici en uitgeverijen. Kortom, iedereen die zich met het schoolvak Nederlands bezighoudt.

In totaal hadden 67 deelnemers zich voor deze studiedag aangemeld. Na begroetingen door decaan



Impressie van de Marktplatz der Möglichkeiten (Foto: F.R.)

en hoofd van het *Institut für Niederlandistik*, prof. dr. Ralf Grüttemeier, en Hellmuth van Berlo, vertegenwoordiger van de Taalunie, begon deze dag met twee key-note sprekers. Prof. dr. Juliana Goschler vertelde over het belang van *sprachsensibles Unterrichten* in de moedertaal, maar gaf ook concrete handreikingen hoe dit in het vreemdetalenonderwijs gestalte kan krijgen. Dr. des. Patrick Schetters presenteerde de uitkomsten van zijn dissertatieonderzoek naar indirecte correctieve feedback en schriftelijk reflecteren op fouten.

Na de lunch konden de deelnemers op de *Marktplatz der Möglichkeiten* indrukken krijgen van vakdidactisch onderzoek uitgevoerd door studenten, Referendaren en promovendi. Ook presenteerden hier de uitgeverijen Hueber, Klett en Edutekst hun nieuwste leerwerken voor het vak Nederlands.

Daarna was het tijd voor vijf praktijkgerichte workshops die in twee rondes werden gehouden. Nicole Lücke en Digna Hobbelink bespraken *Fördern und Evaluieren im aufgabenorientierten Niederländischunterricht*, Ingeborg Harnes *Focus op uitspraak*, Brigit Groenhagen en Foekje Reitsma *Woord- en grammaticaspelletjes*, Fros van de Maden *Werken aan je woordenschat* en Chantal Burger presenteerde de herziene versie van het leerwerk *Wat leuk!*.

Uit de reacties na afloop van de studiedag bleek dat de afwisseling van inzichten uit vakdidactisch onderzoek en de lespraktijk door de deelnemers zeer gewaardeerd werd. Daarnaast was het voor alle deelnemers, in het bijzonder voor de studenten en Referendaren, een uitgelezen kans om met collega's uit het beroepsveld kennis te maken en van gedachten te wisselen.



De workshop *Werken aan je woordenschat*, geleid door Fros van der Maden (Foto: F.R.)

Bericht: Foekje Reitsma

Niederländisch an Grundschulen: *Spreek je buurtaal!*

Gleich zwei Minister besuchten am 2. März die Grundschule in Laar. Der Besuch von Kultusminister Grand Hendrik Tonne und Finanzminister Reinhold Hilbers fand im Rahmen des Interregprojektes ‚Spreek je buurtaal‘ statt, an dem seit 2016 sieben weitere Grundschulen aus der Grafschaft Bentheim teilnehmen.



Kultusminister Grant Hendrik Tonne (hintere Reihe, 3. v. links) und Finanzminister Hilbers (2. Von links) besuchten die Grundschule in Laar. Foto: Menzel, GN

Durch die Schulschließungen aufgrund der Corona-Krise ist das Interreg-Projekt bis zum Jahresende verlängert worden. Danach soll dann mit Unterstützung der Taalunie das Projekt um ein weiteres Jahr erneut verlängert werden. „Unser Ziel ist anschließend eine Verstetigung“, sagte Kultusminister Grant Hendrik Tonne in der Grundschule Laar.

Bericht: Elsine Wortelen

„Komplatt“ Niederländisch: Neue Teammitglieder gesucht!



Die Kommunikationsplattform Niederländisch („Komplatt“) sucht neue Mitglieder im Team der Redaktion. Gemeinsam arbeiten wir daran, Kolleginnen und Kollegen im Fach Niederländisch über eine Plattform des Niedersächsischen Bil-

dungsservers (NiBiS) sämtliche Arten von Unterrichtsmaterial zur Verfügung zu stellen. Darüber hinaus geben wir möglichst zwei Mal pro Schuljahr den Nieuwsbrief Niederländisch in Niedersachsen heraus. In der Redaktionsarbeit identifizieren und sichten wir Materialien, bereiten diese auf und veröffentlichen diese schließlich auf der Plattform. Auch tragen wir regelmäßig Berichte, Informationen und fachrelevante Termine für den Nieuwsbrief zusammen. Für die Mitarbeit in der Redaktion kann eine kleine Vergütung bezahlt werden und selbstverständlich werden darüber hinaus anfallende Fahrtkosten erstattet. Bei Interesse an einer Mitwirkung in der Redaktion freuen wir uns über eine E-Mail an folgende Adresse: redaktion@niederlaendisch-im-unterricht.de.

Auch unabhängig von einer möglichen Mitarbeit in der Redaktion möchten wir auch hier nochmal darauf aufmerksam machen, dass wir uns über die Bereitstellung von relevantem und aktuellem Unterrichtsmaterial für die „Komplatt“ durch unsere Nutzer sehr freuen würden. Hierfür kann u. U. auch eine Vergütung gewährt werden. Die Entscheidung hierüber trifft jeweils die „Komplatt“-Redaktion. Die Zusendung von Materialien kann ebenfalls unter redaktion@niederlaendisch-im-unterricht.de erfolgen.

Termine

Schülerwettbewerb der FVNL: *“Kijk eens – onze burenl!”*

Zum dritten Mal in Folge findet der Schülerwettbewerb *“Kijk eens – onze burenl!”* der Fachvereinigung Niederländisch e.V. statt. Auch in diesem Jahr können Schülerinnen und Schülern kreativ werden. Aufgrund der Einschränkungen durch die Corona-Krise ist der Einsendeschluss für die Schülerbeiträge bis zum 6. November 2020 verlängert worden.

Ansonsten bleibt alles wie in den letzten Jahren: Alle Mitglieder der Fachvereinigung Niederländisch e.V. erhalten ein Foto als Anregung zum kreativen Schreiben und eine Aufgabenstellung. Und schon geht es los! Teilnehmen können alle Lerner der niederländischen Sprache auf A1 – B2-Niveau allen Alters und aller Bildungsgänge, in Kleingruppen oder auch einzeln. Und natürlich gibt es auch in diesem Jahr wieder attraktive Preise!

Alle Informationen zum Wettbewerb, das diesjährige Foto, sowie die Teilnahmebedingungen sind online unter folgendem Link auf zu finden: <http://www.fvnl.org/node/144>

Vorankündigung: Kolloquium der FVNL im Herbst 2021

Im Herbst 2021 (voraussichtlich September) wird turnusgemäß wieder das Kolloquium der Fachvereinigung Niederländisch e.V. veranstaltet. Hierzu haben bereits die ersten Vorbereitungen begonnen. Nach mehreren Kolloquien in Nordrhein-Westfalen, wird das Kolloquium 2021 wieder in Niedersachsen stattfinden. Veranstaltungsort ist Oldenburg (Oldb), das Kolloquium wird in Kooperation mit der Carl von Ossietzky Universität Oldenburg veranstaltet.

25 Jahre Haus der Niederlande in Münster

Das Haus der Niederlande feiert in 2020 sein 25-jähriges Jubiläum! Da dieses besondere Ereignis trotz der aktuellen Umstände dennoch begangen werden soll, haben die Mitarbeiterinnen und Mitarbeiter ein digitales Festprogramm zusammengestellt, das unter folgendem Link aufgerufen werden kann:

https://www.uni-muenster.de/HausDerNiederlande/ueber/25_jahre/index.html

Ebenso wird dazu eingeladen, die niederländische Sprache zu feiern, und zwar mit dem Vorschlag, eines persönlichen niederländischen Lieblingsworts, das auf folgender Website genannt werden kann:

<https://www.socisurvey.de/lievelingswoorden/>

Die Organisatoren hoffen auf eine rege Beteiligung und werden im Anschluss wir auf der Webseite das gewählte Lieblingswort verkünden.



Impressum

Nieuwsbrief der Kommunikationsplattform Niederländisch („Kommplatt“), nr. 1 - 2019/20

Herausgeber: Arbeitskreis „Kommunikationsplattform Niederländisch“ des Niedersächsischen Landesinstituts für schulische Qualitätsentwicklung (NLQ) mit Unterstützung des niedersächsischen Bildungsservers (NiBiS): NLQ, Keßlerstraße 52, 31134 Hildesheim

©Texte und Fotos: Redaktion Kommplatt, 2020 / Gesamtverantwortung: Elsinie Wortelen (*Landesbeauftragte für die niedersächsisch-niederländische Zusammenarbeit im Bildungsbereich*) / Layout/Schlussredaktion: Alexander Molz / Kontakt: redaktion@niederlaendisch-im-unterricht.de

Haftungsausschluss:

Der Herausgeber übernimmt keinerlei Gewähr für die Aktualität, Korrektheit, Vollständigkeit oder Qualität der bereitgestellten Informationen. Haftungsansprüche, welche sich auf Schäden materieller oder ideeller Art beziehen, die durch die Nutzung oder Nichtnutzung der dargebotenen Informationen bzw. durch die Nutzung fehlerhafter und unvollständiger Informationen verursacht wurden, sind grundsätzlich ausgeschlossen, sofern kein nachweislich vorsätzliches oder grob fahrlässiges Verschulden vorliegt. Mit Urteil vom 12. Mai 1998 hat das Landgericht Hamburg entschieden, dass man durch die Ausbringung eines Hyperlinks bzw. Links die Inhalte der gelinkten Seite ggf. mit zu verantworten hat. Dies kann - so das Landgericht - nur dadurch verhindert werden, dass man sich ausdrücklich von den Inhalten distanziert. Der Herausgeber dieser Publikation hat Hyperlinks bzw. Links zu anderen Seiten gelegt. Für all diese Hyperlinks bzw. Links gilt: Wir betonen ausdrücklich, dass wir keinerlei Einfluss auf die Gestaltung und die Inhalte der gelinkten Seiten haben. Deshalb distanzieren wir uns hiermit ausdrücklich von allen Inhalten aller gelinkten Seiten.